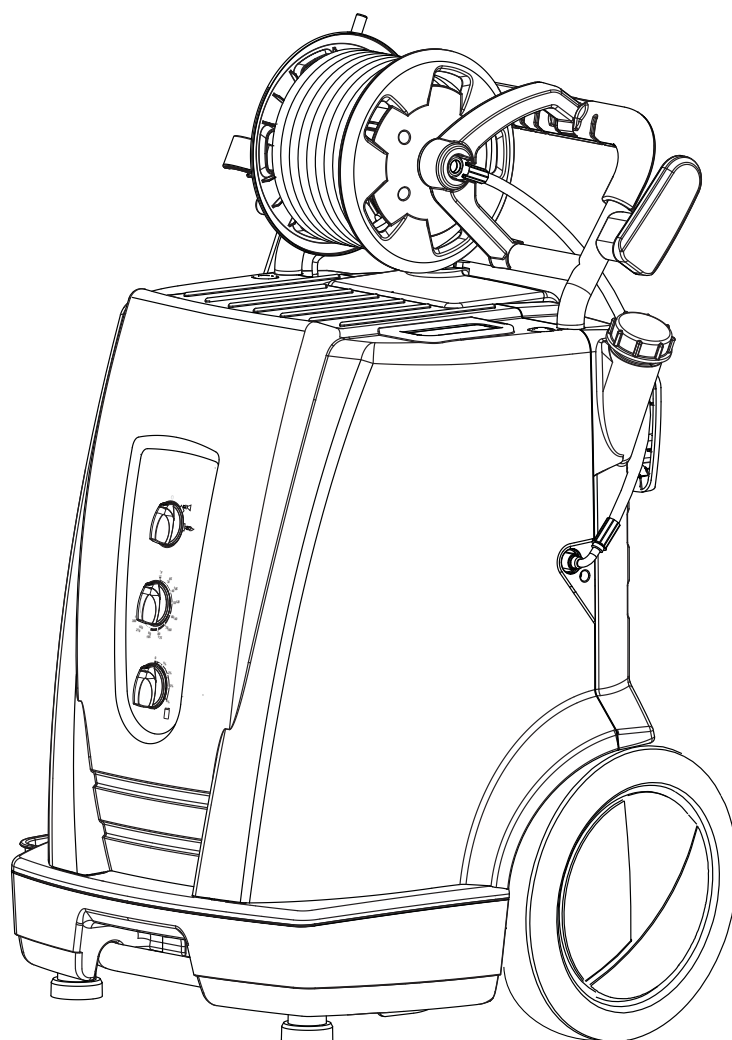
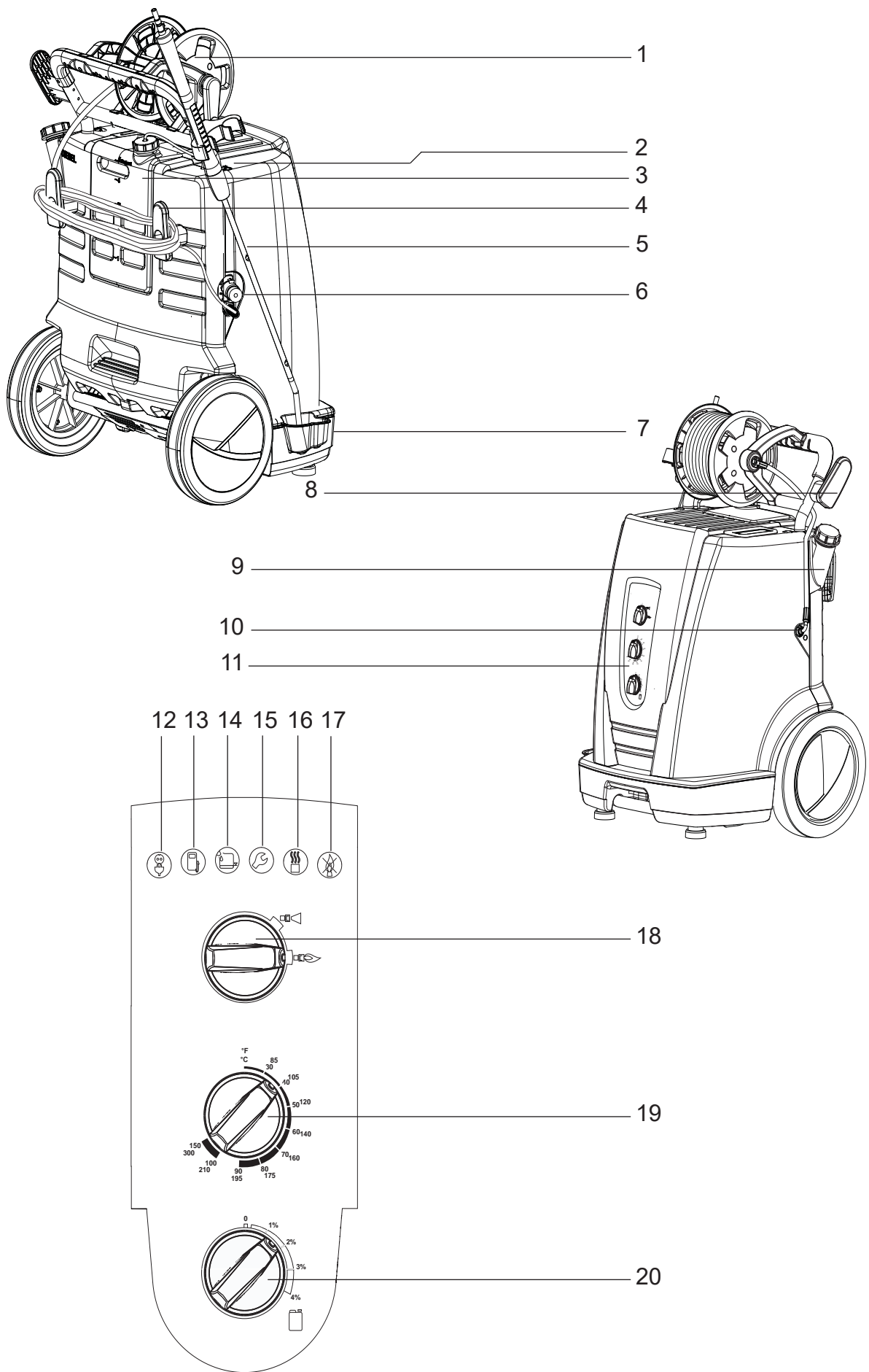


# MH 1C - MH 2C - MH 2M

## Instructions for use





|   |            |
|---|------------|
| <b>1 Bezpečnostní pokyny .....</b>  | <b>262</b> |
| <b>2 Popis.....</b>   | <b>263</b> |
| 2.1 Účel použití stroje.....  | 263        |
| 2.2 Ovládací prvky.....   | 263        |
| <b>3 Před uvedením do provozu .....</b>   | <b>264</b> |
| 3.1 Ustavení .....  | 264        |
| 3.2 Před použitím .....   | 264        |
| 3.3 Naplnění nádrží na čisticí prostředek <sup>1)</sup> .....   | 264        |
| 3.4 Naplnění palivové nádrže.....   | 265        |
| 3.5 Připojení vysokotlaké hadice.....   | 265        |
| 3.6 Připojení vodovodní hadice.....   | 265        |
| 3.7 Elektrická přípojka.....  | 266        |
| 3.8 Zachycení nemrznoucí směsi.....   | 266        |
| <b>4 Obsluha / Provoz .....</b>   | <b>266</b> |
| 4.1 Zapojení přístroje .....  | 266        |
| 4.2 Přípojky .....  | 266        |
| 4.3 Regulace tlaku se stříkacím mechanismem Ergo VarioPress <sup>1)</sup> .....   | 267        |
| 4.4 Použití čisticích prostředků .....  | 268        |
| <b>5 Oblasti aplikace a metody práce.....</b>   | <b>269</b> |
| 5.1 Obecné pokyny .....   | 269        |
| 5.2 Typické aplikace.....   | 269        |
| <b>6 Po skončení práce.....</b>   | <b>271</b> |
| 6.1 Vypnutí čističe a odpojení napájecích vedení .....  | 271        |
| 6.2 Navinutí elektrického přívodního kabelu a vysokotlaké hadice a uložení příslušenství<br>Umístíte postoičkový násadec do skladovací polohy ..... | 271        |
| 6.3 MH 1C Uschování (skladování se zajištěním proti .....   | 271        |
| 6.4 MH 2C/MH 2M Uschování (skladování se zajištěním proti mrazu).....   | 272        |
| 6.5 Přeprava čističe .....  | 272        |
| <b>7 Údržba .....</b>   | <b>273</b> |
| 7.1 Harmonogram údržby.....   | 273        |
| 7.2 Údržbářské práce .....  | 273        |
| <b>8 Odstraňování poruch.....</b>   | <b>274</b> |
| 8.1 Indikace na ovládacím poli.....   | 274        |
| 8.2 Další závady a poruchy.....   | 275        |
| <b>9 Ostatní .....</b>  | <b>276</b> |
| 9.1 Umožnit recyklaci stroje .....  | 276        |
| 9.2 Záruka .....  | 276        |
| 9.3 EU prohlášení o shodě.....  | 276        |
| <br>Specifications .....  | <br>407    |

## Grafické znázornění pokynů a upozornění



Bezpečnostní pokyny obsažené v této příručce, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zdraví osob, jsou zvýrazněné tímto symbolem.



Na takovém místě jsou uvedené rady nebo pokyny pro usnadnění práce s přístrojem a zajištění bezpečného provozu.

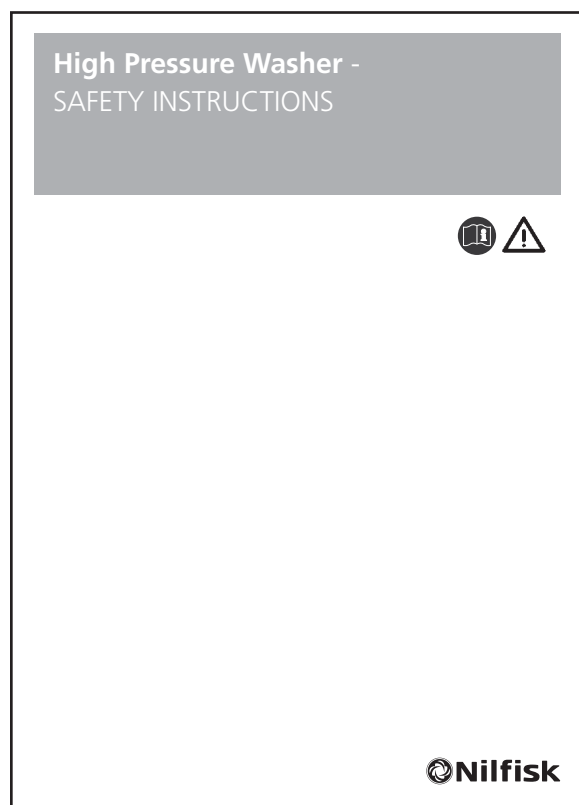


Předtím než uvedete vysokotlaký čistič do provozu, přečtěte si bezpodmínečně přiložený provozní návod a mějte jej vždy při ruce po pozdější dobu.



Tento symbol najdete u takových pokynů a upozornění týkajících se bezpečnosti, při jejichž nedodržení může dojít ke vzniku nebezpečí poškození přístroje a narušení jeho funkčnosti.

# 1 Bezpečnostní pokyny



## 2 Popis

### 2.1 Účel použití stroje

Toto vysokotlaké čisticí zařízení bylo navrženo pro profesionální použití. Lze jej používat pro čištění zemědělského a stavebního vybavení, stájí (chlívů), vozidel, znečištěných povrchů apod.

Toto čisticí zařízení nebylo schváleno k čištění povrchů, které jsou ve styku s potravinami.

Kapitola 5 popisuje použití vysokotlakého čisticího zařízení pro různé čisticí práce.

Čisticí zařízení vždy používejte dle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití může zavinit poškození čisticího zařízení nebo čištěných povrchů, nebo může způsobit vážné zranění osob.

MH 1C je určen pouze pro méně intenzivní profesionální použití.

### 2.2 Ovládací prvky

*Vyobrazení viz odklopitelná strana vpředu tohoto návodu k obsluze.*

1. Buben pro navíjení hadice<sup>1)</sup>
2. Aretace krytu
3. Nádrž na čisticí prostředek
4. Háček na zavěšení kabelu
5. Stříkáč pistole
6. Vodovodní přípojka
7. Uložení rozprašovacího trubkovitého nástavce
8. Háček na hadici
9. Hrdlo pro plnění paliva
10. Přípojka pro vysokotlakou hadici u strojů bez bubnu s hadicí
11. Ovládací pole
12. Indikace pohotovosti
13. Doplnění paliva
14. Nízká hladina ALTO AntiStone<sup>1)</sup>
15. Nutná údržba servisem Nilfisk
16. Přehřátí ohříváče
17. Čidlo plamene je zaneseno
18. Hlavní vypínač
19. Regulátorem teploty
20. Dávkování čisticího prostředku<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Speciální příslušenství / varianty modelu  
Překlad originálního návodu

## 3 Před uvedením do provozu

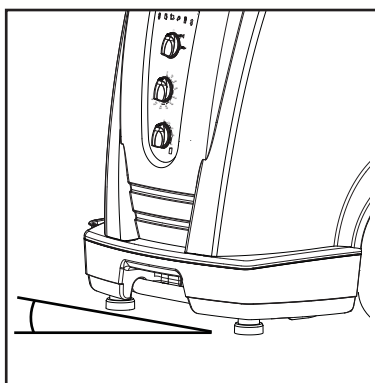
### 3.1 Ustavení

Každý olejový hořák potřebuje pro svůj bezporuchový provoz přesně nastavenou a vyváženou směs spalovacího vzduchu a paliva. Tlak vzduchu a obsah kyslíku závisí na místě instalace a mění se s nadmořskou výškou. A to nezávisle na druhu používaného paliva. Vysokotlaký čistič byl výrobcem pečlivě testován a nastaven tak, aby bylo možno docílit maximální výkon. Výrobní závod leží cca 140 m (450 stop) nad mořem, nastavení olejového

hořáku je tedy optimalizováno pro tuto nadmořskou výšku.

**V případě, že se místo použití přístroje nachází výše než 1200 m (3900 stop) nad mořem, je nutno nastavení olejového hořáku upravit tak, aby byl i v takové poloze zajištěn jeho bezporuchový provoz a hospodárnost. Obracejte se, prosím, v této věci na svého prodejce nebo na servis firmy Nilfisk.**

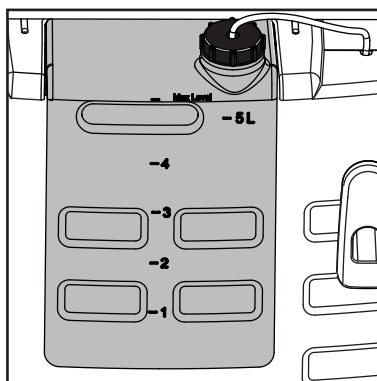
### 3.2 Před použitím



Max 10°

1. Před prvotním uvedením do provozu je nutno pečlivě zkontrolovat, zda přístroj nevykazuje nějaké závady nebo poškození, a v případě výskytu poškození je nutno nahlásit tyto neprodleně příslušnému prodejci firmy Nilfisk.
2. Do provozu je dovoleno uvádět pouze přístroj v bezvadném stavu.
3. Je-li vysokotlaký čistič umístěn na svahu, nesmí jeho sklon přesáhnout 10° v žádném směru.

### 3.3 Naplnění nádrží na čisticí prostředek<sup>1)</sup>

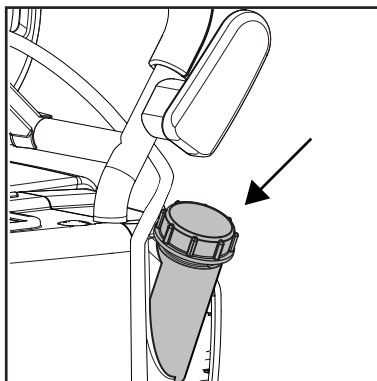


1. Nádrže na čisticí prostředek naplňte čisticím prostředkem Nilfisk.

### 3.4 Naplnění palivové nádrže

#### UPOZORNĚNÍ!

Při teplotách nižších než 8 °C začíná topný olej tuhnout (odštěpuje se parafín). Toto může vést ke vzniku potíží při spouštění hořáku. Proto před začátkem zimního období do topného oleje přimíchejte prostředek pro zlepšení bodu tuhnutí a kapalných vlastností (lze obdržet ve specializovaném obchodě s topnými oleji) nebo použijte "zimní olej pro naftové motory".



Přístroj za studena:

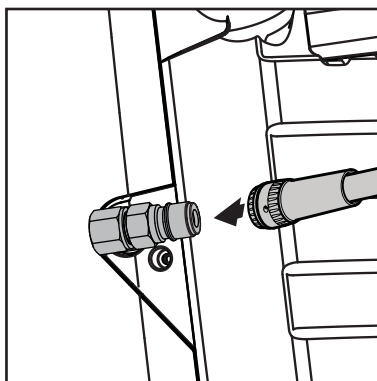
Naplňte palivovou nádrž novým palivem z čisté nádoby, mazutem, DIN 51603-1 (bez obsahu bio nafty) či motorovou naftou EN 590 (motorový nafta s obsahem bio nafty do 7 %).

Motorová nafta může být dle normy EN 590 (až 7 % bio nafty) použita s následujícími omezeními: Maximální doba skladování ve vysokotlaké čisticí naftové nádobě: 1 měsíc. Motorovou naftou skladovanou externě po dobu delší než 6 měsíců není povoleno plnit vysokotlakové čističe Nilfisk. Motorová nafta EN590 není doporučována pro použití ve vysokotlakých přístrojích při okolní teplotě pod 0 °C. Nesmí být použita motorová nafta EN 590 z otevřené nádoby.

Palivo nesmí obsahovat žádné nečistoty.

Dbejte na to, abyste nepoškodili filtr nádrže na palivo. Jinak by mohlo dojít k vniknutí nečistot do nádrže

### 3.5 Připojení vysokotlaké hadice

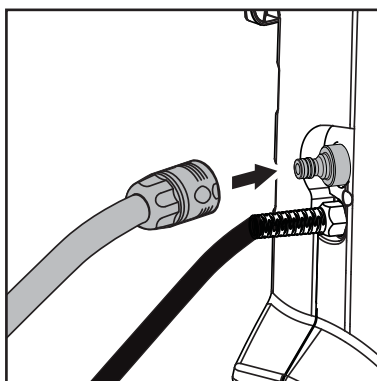


1. Vysokotlakou hadici připojte k příslušné vysokotlaké přípojce pomocí rychlouzavírací spojky.

### 3.6 Připojení vodovodní hadice



V případě špatné kvality vody (naplavený písek atd.) doporučujeme do přítoku vody namontovat jemný vodní filtr. Pro připojení přístroje doporučujeme použít vodovodní hadici ze zesílené tkaniny o jmenovité šířce minimálně 3/4" (19mm).



1. Vodovodní hadici před připojením k přístroji krátce propláchněte vodou, aby se do přístroje nedostal písek ani jiné nečistoty.  
2. Vodovodní hadici připojte pomocí rychlouzavírací spojky k vodovodní přípojce.  
3. Otevřete kohoutek pro přívod vody.

### 3.7 Elektrická přípojka



#### POZOR!

Při použití kabelových bubnů:

1. Z důvodu nebezpečí přehřátí a požáru je nutno připojovací vedení vždy kompletně odvinout.

Přístroj je dovoleno připojit pouze k elektrické instalaci provedené v souladu s předpisy.

1. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 1.
2. Zasuňte přístrojovou zástrčku do zásuvky.

### 3.8 Zachycení nemrznoucí směsi

Soustava hadic a vedení stroje byla ve výrobním závodě naplněna nemrznoucí směsí.

Zpočátku vytékající kapalinu (prvních cca 5 l) zachyťte za účelem opětovného použití do vhodné nádoby.

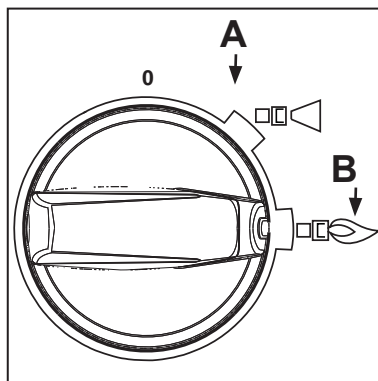
## 4 Obsluha / Provoz

### 4.1 Zapojení přístroje




#### UPOZORNĚNÍ!

Před spojením trubkovitého stříkacího nástavce se stříkací pistolí je nutno vždy očistit vsuvku od případných nečistot.



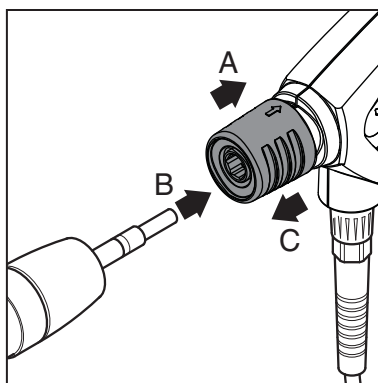
1. Hlavní vypínač uveďte do polohy studená voda (A).

Řídící elektronika provede samočinný test, všechny LED diody se krátce rozsvítí. Spouští se motor. Svítí .

2. Ventilujte stroj vzduchem aktivací stříkací pistole.
3. Když je průtok vody stabilní, pokračujte následujícími kroky.

### 4.2 Přípojky

#### 4.2.1 Připojení trubkovitého stříkacího nástavce ke stříkací pistolí



1. Odtáhněte zpět modrou rukojeť (A) rychlospojky stříkací pistole.
2. Vložte vsuvku postřikového nástavce (B) do spoje rychlospojky a uvolněním vraťte rukojeť zpět.
3. Tahem za postřikový nástavec (nebo jiné příslušenství) zkontrolujte, zda je bezpečně připojen ke stříkací pistolí.

#### 4.2.2 Provoz se studenou / s horkou vodou (do 100°C)

1. Přepněte spínač do polohy 'Hot Water' (Horká voda) (B) a na ovladači teploty zvolte požadovanou hodnotu.
2. Odblokujte stříkací pistolí a stiskněte spoušť.



### UPOZORNĚNÍ

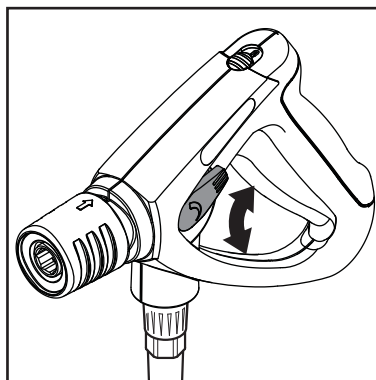
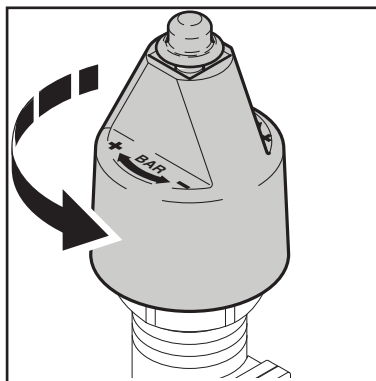
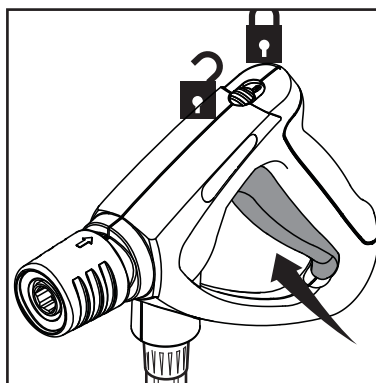
U přístrojů s hadicovým bubnem:  
Při provozu s horkou vodou  
je nutno vysokotlakou hadici  
z hadicového bubnu úplně  
odvinout, neboť by se hadicový  
buben jinak působením velkého  
tepla mohl zdeformovat.

#### 4.2.3 Parní provoz (nad 100°C)<sup>1)</sup>



Při práci s párou dávejte  
pozor na výstup horké  
vody a páry o teplotě až  
150 °C.

#### 4.3 Regulace tlaku se stříkacím mechanismem Ergo VarioPress<sup>1)</sup>



Z bezpečnostních důvodů během  
provozu nikdy neuvazujte ani jinak  
neblokuje spoušť stříkací pistole v  
poloze otevřeno. Spoušť se musí  
po uvolnění volně uzavřít a přerušit  
průtok vody

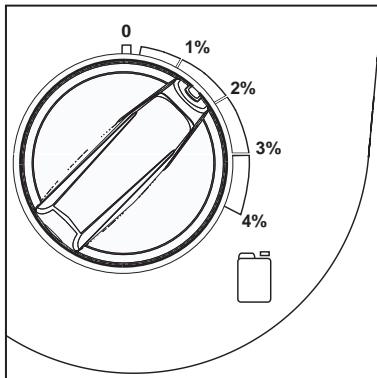
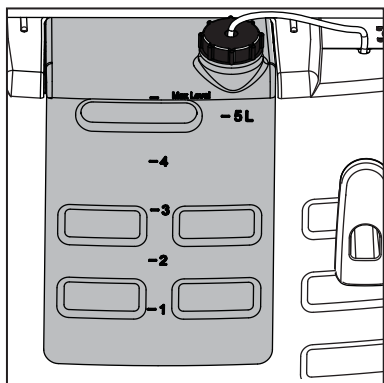
Zapne se hořák.

CS

Při přerušení práce:  
Pojistnou západku aretujte i při  
krátkodobých přerušeních práce  
(viz obr. v kapitole 6.1)

1. Pro speciální aplikace použijte proudovou trubici s parní tryskou (Příslušenství viz katalog)
  2. Odklopte kryt.
  3. Otočným knoflíkem na regulačně bezpečnostním bloku otočte proti směru hodinových ručiček až na doraz.
  4. Hlavní vypínač uveďte do polohy horká voda.
  5. Navolte teplotu (nad 100°C).
1. Pomocí spouště Vario můžete měnit průtok vody a tím i tlak
  2. Stisknutím spouště směrem dopředu získáte maximální tlak a průtok

#### 4.4 Použití čistících prostředků



#### **POZOR!**

Čistící prostředky nesmí vyschnout. Jinak by mohlo dojít k poškození čistěného povrchu!

Při speciálních aplikacích (např. dezinfekce) je nutno nasávané množství čistícího prostředku zjistit vylitováním.

#### **MH 1C**

Rengøringsmidler kan kun suges ind gennem standard injektoren ved drift med lavt tryk.

1. Bland rengøringsmiddel i henhold til producentens vejledning om blandingsforhold.
2. Drej den yderste hætte på FlexoPowerPlus-dyserøret hele vejen over på "CHEM".
3. Mængden af rengøringsmiddel reguleres ved at dreje doseringsventilen.
4. Afbryderknap  
Drej afbryderknappen til "I".
5. Aktivér spulehåndtaget.

#### **MH 2C/MH 2M**

1. Na dávkovači čistícího prostředku nastavte požadovanou koncentraci čistícího prostředku.
2. Nastříkejte na čistěný předmět.
3. V závislosti na stupni znečištění nechte působit. Poté ostříkejte dočista vysokotlakým proudem.

# 5 Oblasti aplikace a metody práce



## 5.1 Obecné pokyny

Efektivního čištění vysokým tlakem dosáhnete tak, že budete dodržovat několik málo zásadních pokynů, které zkombinujete s Vašimi vlastními zkušenostmi z příslušných speciálních oblastí. Příslušenstvím a čistícími prostředky je možné, při jejich správném používání, zesílit čistící účinek. Na tomto místě naleznete několik základních pokynů.

### 5.1.1 Namáčení

Usazené nebo tlusté vrstvy nečistot lze uvolnit nebo dosáhnout jejich změknutí odmočením. Ideální metoda v zemědělství, např. v prasečích chlívech. Odmočení lze dosáhnout použitím pěny nebo obyčejného zásaditého čistícího prostředku. Před tlakovým čištěním nechte produkt ležet asi po dobu 15 minut na špinavém povrchu. Výsledkem bude výrazné zrychlení vysokotlakého čistícího procesu.

### 5.1.2 Nanášení čistících prostředků a pěny

Čistící prostředky a pěna by se měly nanášet na suchý povrch (na přímém slunci), aby se čistící prostředek dostal do kontaktu s nečistotou bez dalšího zředění. Na kolmých plochách pracujte směrem zdola nahoru, abyste zabránili šmouhám po stékání čistícího prostředku. Před čištěním proudem média o vysokém tlaku nechte několik minut působit. Čistící prostředek nenechte zaschnout.

### 5.1.3 Teplota

Účinek čištění roste s vyššími teplotami. Zejména tuky a oleje se oddělují od povrchu snadněji a rychleji. Proteiny se od povrchu oddělují nejlépe při teplotách okolo 60 °C, oleje a tuky při 70 °C až 90 °C.

### 5.1.4 Mechanické působení

Pro rozpouštění silných vrstev nečistot je zapotřebí doplňkového mechanického působení. Speciální rozprašovací trubky a (rotující) mycí kartáče jsou při oddělování vrstvy nečistot od povrchu nejeftivnější.

### 5.1.5 Velký výkon vody a vysoký tlak

Vysoký tlak není vždy nejlepším řešením a příliš vysoký tlak může povrchovou plochu poškodit. Čistící účinek závisí také na výkonu vody. Tlak o velikosti 100 barů je pro čištění vozidel dostačující (ve spojení s teplou vodou). Větší výkon vody umožňuje oplachování a transport uvolněných nečistot.

## 5.2 Typické aplikace

### 5.2.1 Zemědělství

| Použití  | Příslušenství  | Metoda  |
|--|--|---|
| <b>Stáje</b><br>Vepřín<br>Čištění stěn, podlah, zařízení<br>Dezinfekce | Pěnový injektor<br>Pěnový nástavec<br>PowerSpeed<br>Floor Cleaner<br><br>Čistící prostředky<br>Universal<br>Alkafoam<br><br>Dezinfekce<br>DES 3000 | 1. Namočení - na všechny povrchové plochy naneste pěnu (zdola nahoru) a nechte 30 minut působit.<br>2. Nečistoty odstraňte vysokým tlakem popř. pomocí odpovídajícího příslušenství. Na svislých plochách pracujte opět směrem zdola nahoru.<br>3. Pro transport velkého množství nečistot nastavte na nejvyšší možný průtok vody.<br>4. Pro zajištění hygienického prostředí používejte pouze doporučené dezinfekční prostředky. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot. |
| <b>Vozový park</b><br>Traktor, pluh atd.                               | Standardní nástavec<br>Injektor čistícího prostředku<br>Nástavec Powerspeed<br>Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku<br>Kartáče               | 1. Na povrchovou plochu naneste čistící prostředek, aby se nečistoty oddělily od povrchu. Pracujte zdola nahoru.<br>2. Opláchněte proudem vody o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství.<br>3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, čímž předejdete jejich poškození.  |

## 5.2.2 Vozidla

| Použití                         | Příslušenství   | Metoda  |
|---------------------------------|---|---|
| <b>Povrchové plochy vozidel</b> | Standardní nástavec<br>Injektor čisticího prostředku<br>Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku<br>Kartáče<br><br>Čisticí prostředky<br>Aktive Shampoo<br>Aktive Foam<br>Sapphire<br>Super Plus<br>Aktive Wax<br>Allosil<br>RimTop | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na povrchovou plochu naneste čisticí prostředek, aby se nečistoty oddělily. Pracujte směrem zdola nahoru. Zbytky hmyzu odstraníte tak, že na plochu nejprve předem nastříkáte např. přípravek Allosil, poté opláchnete vodou o nízkém tlaku a celé vozidlo očistíte s přidáním čisticího prostředku. Čisticí prostředky nechte působit cca. 5 minut. Kovové povrchové plochy je možné čistit pomocí přípravku RimTop.</li> <li>2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství. Používejte kartáče. Krátké rozprašovací trubky jsou určeny pro čištění motorů a převodových skříní. Používejte zahnuté rozprašovací trubky či přístroj na mytí spodku.</li> <li>3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, abyste předešli jejich poškození.</li> <li>4. Pomocí vysokotlakého čisticího přístroje naneste tekutý vosk, čímž snížíte rychlost vytváření nového znečištění.</li> </ol> |

## 5.2.3 Stavebnictví a průmysl

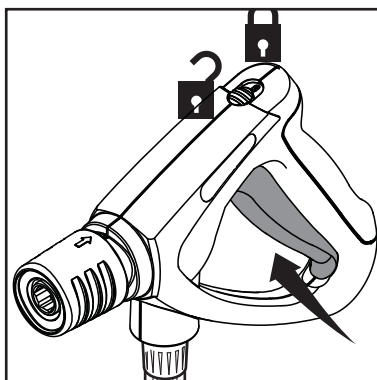
| Použití  | Příslušenství  | Metoda   |
|--|--|--|
| <b>Povrchové plochy</b><br><br><b>Kovové předměty</b>                  | Pěnový injektor<br>Standardní nástavec<br>Zahnutý nástavec<br>Hlava pro čištění nádrží<br><br>Čisticí prostředky<br>Intensive<br>J25 Multi<br>Combi Aktive<br>Alkafoam<br><br>Dezinfekce<br>DES 3000 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na suchý povrch naneste silnou vrstvu pěny. U svislých ploch pracujte směrem zdola nahoru. Pro dosažení optimálního účinku nechte pěnu cca. 30 minut působit.</li> <li>2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Použijte odpovídající příslušenství. Pro oddělení nečistot od povrchové plochy používejte vysoký tlak. Pro transport nečistot používejte nízký tlak a velké množství vody.</li> <li>3. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot.</li> </ol> <p>Silná znečištění, např. na jatkách, je možné transportovat pomocí velkého množství vody.</p> <p>Hlavy pro čištění nádrží slouží k čištění sudů, kádí, směšovacích tanků atd. Hlavy pro čištění nádrží jsou poháněné hydraulicky nebo elektricky a umožňují automatické čištění bez neustálého dozoru.</p> |
| <b>Zkorodované, poškozené povrchové plochy před povrchovou úpravou</b> | Zařízení na otryskání za mokra   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zařízení na otryskání za mokra spojte s vysokotlakým čisticím přístrojem a sací hadici zasuňte do nádoby s pískem.</li> <li>2. Při práci noste ochranné brýle a ochranný oděv.</li> <li>3. Směsí vody a písku je možné odstranit korozi a lak.</li> <li>4. Po opískování na plochu naneste uzavírací vrstvu na ochranu proti korozi (kov) či hnilobě (dřevo).</li> </ol>   |

To je pouze několik příkladů použití. Každý úkol spojený s čištěním je jiný. Nejlepší řešení pro Vaše práce v oblasti čištění Vám pomůže najít Váš prodejce výrobků Nilfisk.

## 6 Po skončení práce

CS

### 6.1 Vypnutí čističe a odpojení napájecích vedení



1. Zavřete kohoutek přívodu vody.
2. K vyprázdnění zbytků vody v systému aktivujte stříkací pistoli bez připojení násadce.
3. Vypněte hlavní vypínač, vypínač do polohy "OFF".
4. Zástrčku přístroje vytáhněte ze zásuvky.
5. Spoušť stříkací pistole stiskněte a podržte, dokud se přístroj nedostane do beztlakého stavu.
6. Stříkací pistoli zajistěte bezpečnostní západkou.
7. Od přístroje odpojte vodovodní hadici.

### 6.2 Navinutí elektrického přívodního kabelu a vysokotlaké hadice a uložení příslušenství

Elektrické přívodní vedení a vysokotlakou hadici byste měli vždy pečlivě navinout tak, abyste předešli možným úrazům.

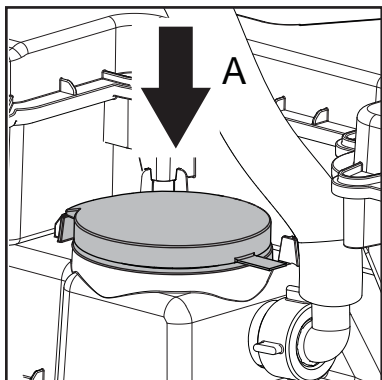
Umístíte postoičkový násadec do skladovací polohy.

### 6.3 MH 1C Uschování (skladování se zajištěním proti mrazu)

Uchovávejte čisticí zařízení v suché místnosti bez nebezpečí zamrznutí, nebo proveďte následující ochranná opatření:

1. Odpojte hadici pro přívod vody od zdroje vody.
2. Vložte hadici pro přívod vody do kbelíku s nemrzoucí kapalinou.
3. Odpojte postříkací násadec.
4. Zapněte čisticí zařízení, když je hlavní přepínač v poloze „Cold Water“ (Studená voda).
5. Nechte vodu stříkat ze stříkací pistole.
6. Při odsávání dvakrát nebo třikrát aktivujte stříkací pistoli.
7. Zařízení je chráněno proti mrazu, když ze stříkací pistole začne stříkat nemrzoucí kapalina.
8. Aktivujte zajišťovací západku na stříkací pistoli.
9. Vyjměte hadici pro přívod vody ze kbelíku.
10. Vypněte čisticí zařízení a uložte jej ve vzpřímené poloze.
11. Když bude zařízení opět uvedeno do provozu, nemrzoucí kapalina musí být vypuštěna a uložena pro budoucí použití nebo správnou likvidaci.

#### 6.4 MH 2C/MH 2M Uschování (skladování se zajištěním proti mrazu)

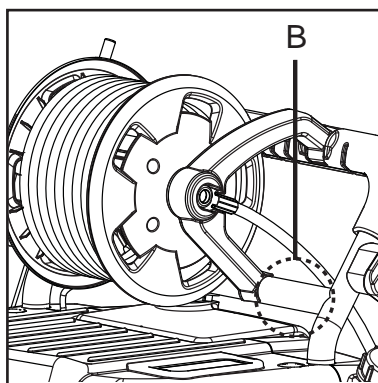
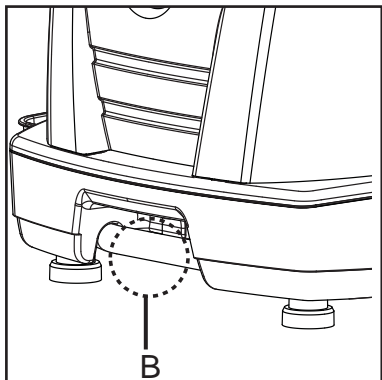


Přístroj postavte do suché místnosti chráněné před mrazem nebo jej "zazimujte" níže popsaným způsobem:

1. Od přístroje odpojte hadici pro přítok vody.
2. Odejměte trubkovitý stříkací nástavec.
3. Hlavní vypínač uveďte do polohy studená voda.
4. Stiskněte spoušť stříkací pistole.
5. Otevřete kryt.
6. Do zásobníku vody (A) postupně nalijte nemrznoucí směs (cca 5 l).
7. Během procesu nasávání stiskněte 2x až 3x spoušť stříkací pistole.

8. Přístroj je zajištěný proti mrazu okamžikem, kdy ze stříkací pistole začne vycházet nemrznoucí směs.
9. Stříkací pistoli zajištěte bezpečnostní západkou.
10. Zavřete kryt.
11. Přístroj vypněte, poloha vypínače "OFF".
12. Za účelem eliminace všech možných rizik je nutno přístroj Uložte čistič dočasně ve vzpřímené poloze ve vytápěné místnosti.
13. Při dalším uvedení do provozu roztok nemrznoucí směsi zachyťte do vhodné nádoby za účelem opětovného použití.

#### 6.5 Přeprava čističe



Toto zařízení lze přepravovat jak ve vzpřímené poloze tak nakloněné.

V případě upevnění pomocí řemenů použijte upevňovací body (B).

Nezapomeňte, že náhlé prudké pohyby mohou při přepravě způsobit rozlití vody.

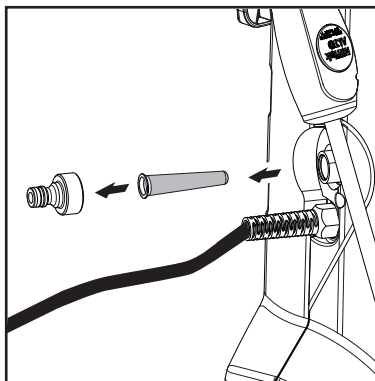
# 7 Údržba

## 7.1 Harmonogram údržby

Dle potřeby provádějte údržbu vodních filtrů a palivového filtru. Dle potřeby vyprázdněte také palivovou nádrž.

## 7.2 Údržbářské práce

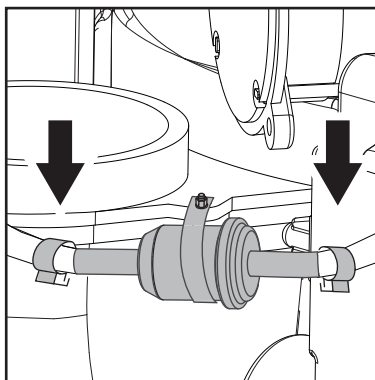
### 7.2.1 Vyčištění vodního filtru



Na přítoku vody jsou namontovaná dvě síta, která zachytávají větší nečistoty tak, aby se tyto nedostaly do vysokotlakého čerpadla.

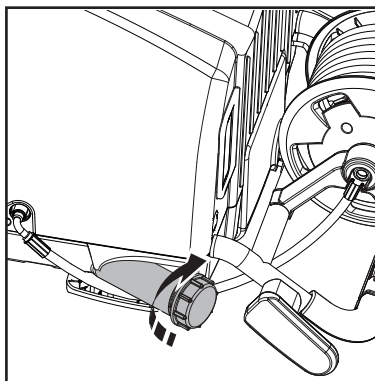
1. S použitím vhodného nástroje odšroubujte rychlospojku
2. Vyměňte filtr a očistěte jej
3. Nasadte filtr a rychlospojku zpět.

### 7.2.2 Vyčištění olejového filtru



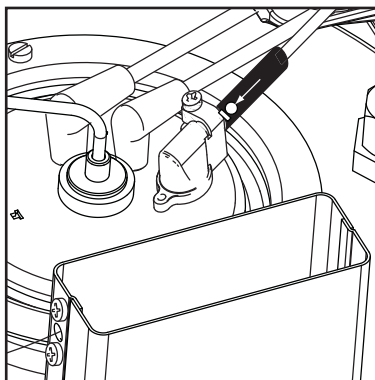
1. Rozepněte hadicové spony
2. Vyměňte palivový filtr
3. Zapněte hadicové spony
4. Použitou kapalinu s čistícím prostředkem / defektní filtr je nutno zlikvidovat řádným způsobem.

### 7.2.3 Vyprázdnění palivové nádrže



1. Odšroubujte zátku
2. Vyměňte sítko
3. Nakloňte zařízení do vodorovné polohy
4. Nechejte palivo vytéct do prázdné nádoby

### 7.2.4 Senzor plamene<sup>1)</sup>









1. Demontujte čidlo a očistěte jej kusem měkkého hadru
2. Při jeho opětovné instalaci se ujistěte, že je správně nasazeno – symboly musí ukazovat směrem nahoru. Druh a množství oleje viz kapitola “9.4 Techn. údaje”.














<sup>1)</sup> Speciální příslušenství / varianty modelu  
Překlad originálního návodu

# 8 Odstraňování poruch

## 8.1 Indikace na ovládacím poli

| Kontrolky   |   |   |   |   |   | Příčina  | Nápravné opatření   |
|---|---|---|---|---|---|--|---|
|  |   |   |   |   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrolka trvalé svítí               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zařízení je připravené k provozu</li> </ul> </li> <li>&gt; Kontrolka bliká               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chyba průtokového čidla</li> <li>- Vodní kohoutek je uzavřen nebo je nedostatek vody</li> <li>- Nádržka na čisticí prostředek je prázdná</li> <li>- Regulátor tlaku na bezpečnostním ovladači je zablokován nebo je násadec VarioPress<sup>1)</sup> nastaven na nízký průtok</li> <li>- Zařízení je zaneseno vodním kamenem</li> <li>- Stříkací pistole netěsní</li> <li>- Vysokotlaká hadice, spojka nebo soustava hadic netěsní</li> </ul> </li> <li>- Přehřátí motoru<sup>2)</sup></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Doplňte čisticí prostředek nebo nastavte hodnotu SDR na "0"</li> </ul> <p>Přepněte hlavní spínač do polohy "OFF" – nechte zařízení vychladnout<br/>Odstraňte/odpojte prodlužovací kabel</p> |
|   |  |   |   |   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrolka trvalé svítí               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Málo paliva</li> </ul> </li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Doplňte palivo</li> <li>&gt; Provoz se studenou vodou je možný</li> </ul>   |
|   |   |  |   |   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrolka bliká               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nízká hladina Nilfisk AntiStone<sup>1)</sup></li> </ul> </li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Doplňte Nilfisk AntiStone</li> </ul>  |
|   |   |   |  |   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrolka trvalé svítí               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uplynul servisní interval</li> </ul> </li> <li>&gt; Kontrolka bliká               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Za 20 hodin uplyne servisní interval</li> </ul> </li> <li>- Chyba mikroprocesoru</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> <li>&gt; Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> <li>&gt; Zastavení zařízení – kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> </ul>               |
|   |   |   |   |  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrolka trvalé svítí               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Přehřátí ohříváče. Výfukové čidlo (EXT-H) zcela přerušilo přívod paliva</li> <li>- Nedostatečný průtok vody</li> <li>- Zařízení je zaneseno vodním kamenem</li> <li>- U ohříváče nebyl proveden servis</li> </ul> </li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zařízení se vypne. Provoz se studenou vodou je možný.</li> <li>&gt; Zkontrolujte přívod vody</li> <li>&gt; Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> </ul>                                 |
|   |   |   |   |   |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrolka trvalé svítí               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Čidlo plamene (B7) je zaneseno</li> <li>- Selhání zapalovacího nebo palivového systému</li> </ul> </li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Očistěte čidlo plamene (B7) (viz kapitola 7.2.4)</li> <li>&gt; Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> <li>&gt; Provoz se studenou vodou je možný</li> </ul>                             |



| Indication lights  |  |  |  |  |  | Cause  | Remedy   |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  | > Žádná signalizace a hlavní vypínač je zapnutý<br>- Přehřátý motor<br><br>- Je spálená hlavní pojistka  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Přepněte hlavní spínač do polohy "OFF" – nechejte zařízení vychladnout</li> <li>• Odstraňte/odpojte prodlužovací kabel</li> <li>• Možná mezifázová porucha u 3-fázových verzí 1): nechejte provést kontrolu elektrického připojení</li> <li>• Kontaktujte servis Nilfisk</li> <li>• Zkontrolujte hlavní pojistku</li> </ul> |
|  |  |   |  |  |   | > Kontrolka bliká<br>- Vadné teplotní čidlo (B1)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Provoz se studenou vodou je možný</li> <li>• Zkontrolujte vodič k teplotnímu čidlu (B1)</li> <li>• Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> </ul>   |
|  |   |  |   |  |  | > Kontrolka bliká<br>- Chyba průtokového čidla   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Provoz se studenou vodou je možný</li> <li>• Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> </ul>   |
|  |   |  |   |  |   | > Kontrolka bliká<br>- Došlo k chybě kvůli přehřátí  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Provoz se studenou vodou je možný</li> <li>• Kontaktujte servisní oddělení Nilfisk</li> </ul>   |
|  |  |  |  |  |  | > Vizuální test kontrolky<br>- Při zapnutí zařízení se všechny LED diody rozsvítí přibližně na 1 sekundu |  |

## 8.2 Další závady a poruchy

| Porucha   | Příčina  | Odstranění  |
|---|--|---|
|  se nerozsvícuje | > síťová zástrčka není zapojená  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• zástrčku zasuňte do zásuvky</li> <li>• zkontrolujte, zda je pojistka dostatečná</li> </ul>   |
| tlak je příliš nízký  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; opotřebovaná vysokotlaká tryska</li> <li>&gt; regulace množství a tlaku resp. mechanismus VarioPress nastavené<sup>1)</sup> na příliš nízký tlak<sup>1)</sup></li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• vyměňte vysokotlakou trysku</li> <li>• mechanismem regulace tlaku a množství na regulačně bezpečnostním bloku otočte směrem k "+" resp. otočným knoflíkem mechanismu VarioPress<sup>1)</sup> na pistoli nastavte větší množství vody (viz kapitola 4.4)</li> </ul> |
| nedochází k aplikaci čistících prostředků   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; nádrž na čistící prostředek je prázdná</li> <li>&gt; nádrž na čistící prostředek je zakalená</li> <li>&gt; sací ventil hadice pro nasávání čistícího prostředku je znečištěný</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• naplňte nádrž na čistící prostředek</li> <li>• vyčistěte nádrž na čistící prostředek</li> <li>• vymontujte a vyčistěte sací ventil</li> </ul>  |
| Zanesení hořáku   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; palivo je znečištěné</li> <li>&gt; hořák je znečištěný nebo nesprávně nastavený</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• kontaktujte servis fy. Nilfisk</li> </ul>  |

<sup>1)</sup> Speciální příslušenství / varianty modelu  
Překlad originálního návodu

## 9 Ostatní

### 9.1 Umožnit recyklaci stroje



Přístroj, který dosloužil, je nutno neprodleně uvést do takového stavu, aby jej nebylo možno používat.

1. Síťovou zástrčku vytáhnout ze zásuvky a přestříhnout elektrický kabel.

Přístroj obsahuje hodnotné suroviny, jejichž recyklaci je nutno umožnit. Přístroj proto zlikvidujte ve spolupráci s komunálním subjektem zajišťujícím likvidaci a sběr elektrických přístrojů. S případnými dotazy se prosím obraťte na obecní správu nebo na nejbližšího prodejce.

### 9.2 Záruka

Na záruku a ručení se vztahují naše všeobecné prodejní a dodací podmínky.

Změny dané technickými inovacemi vyhrazeny.

### 9.3 EU prohlášení o shodě

Společnost  
Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
DÁNSKO

tímto prohlašuje, že  
výrobky: HPW - Professional - Mobile - EI  
popis: 230 V/50 Hz, 400 V/3~/50 Hz, IPX5  
Typ: MH 1C\*, MH 2C\*, MH 2M\*










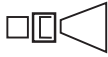
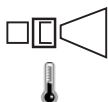












vyhovují následujícím normám:  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000

Podle ustanovení:  
2006/42/ES  
2014/30/EU  
2000/14/ES – postup hodnocení shody podle Přílohy V.  
- Naměřená hladina akustického výkonu: 77–81,6 dB (A)  
- Zaručená hladina akustického výkonu: 89,5–93,5 dB (A)










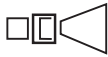
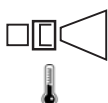












Hadsund, 2. 9. 2016

Anton Sørensen  
Senior Vice President, Global R&D










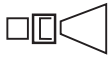
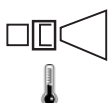












## Specifications

|    |   |                                      | MH 1C-110/600      | MH 1C-110/600      | MH 2C-90/670 X     | MH 2C-145/600      |
|----|---|--------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 1  |    |                                      | EU                 | GB                 | GB                 | EU                 |
| 2  |    | V/ph/Hz                              | 230/1/ 50          | 230/1/ 50          | 230/1/ 50          | 230/1/ 50          |
| 3  |    | A                                    | C 16               | C 13               | C 13               | C 16               |
| 4  |    | kW<br>кВт                            | 2,8                | 2,8                | 2,9                | 3,4                |
| 5  |    | A                                    | 12                 | 12                 | 12,4               | 14,5               |
| 6  |    | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 110                | 110                | 90                 | 145                |
| 7  |    | l/min<br>л/мин<br>升/分钟               | 9,0                | 9,0                | 10,7               | 8,8                |
| 8  |    | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 165                | 165                | 135                | 218                |
| 9  |    | l/min                                | 10,0               | 10,0               | 11,2               | 10,0               |
| 10 |   |                                      | NT 0400            | NT 0400            | NT 0530            | NT 0340            |
| 11 |  | °C (°F)                              | 80/-               | 80/-               | 90/150             | 90/150             |
| 12 |  | °C (°F)                              | 40                 |                    |                    |                    |
| 13 |  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10                 |                    |                    |                    |
| 14 |  | mm<br>毫米                             | 607/688/1000       | 607/688/1000       | 607/688/1071       | 607/688/1000       |
| 15 |  | kg<br>кг                             | 94                 | 94                 | 112                | 110                |
| 16 |  | dB(A)<br>дБ(А)                       | 74                 | 74                 | 76,6               | 77                 |
| 17 |  | dB(A)<br>дБ(А)                       | 88,0               | 88,0               | 88,2               | 89,8               |
| 18 |  | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         |
| 19 |  | N                                    | 17,6               | 17,6               | 18,2               | 20,8               |
| 20 |  | L<br>л<br>升                          | 0,10<br>Agip Rotra | 0,10<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra |
| 21 |  | kW<br>кВт                            | 36                 | 36                 | 44                 | 36                 |
| 22 |  | L/л/升                                | 17                 |                    |                    |                    |
| 23 |  | L/л/升                                | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        |










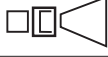
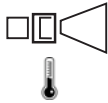












## Specifications

|    |   |                                      | MH 2C-145/600 X    | MH 2M-140/600      | MH 2M-140/600 X    | MH 2M-155/660      |
|----|---|--------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 1  |                                  |                                      | EU                 | EU                 | EU                 | EU                 |
| 2  |                                  | V/ph/Hz                              | 230/1/ 50          | 230/1/ 50          | 230/1/ 50          | 400/3/50           |
| 3  |                                  | A                                    | C 16               | C 16               | C 16               | C 16               |
| 4  |                                  | kW<br>кВт                            | 3,4                | 3,4                | 3,4                | 3,8                |
| 5  |                                  | A                                    | 14,5               | 14,5               | 14,5               | 8                  |
| 6  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 145                | 140                | 140                | 155                |
| 7  |                                  | l/min<br>л/мин<br>升/分钟               | 8,8                | 9,3                | 9,3                | 10,0               |
| 8  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 218                | 210                | 210                | 233                |
| 9  |                                  | l/min                                | 10,0               | 10,0               | 10,0               | 11,0               |
| 10 |                                 |                                      | NT 0340            | NT 0350            | NT 0350            | NT 0350            |
| 11 |                                | °C (°F)                              | 90/150             | 80/-               | 80/-               | 80/-               |
| 12 |                                | °C (°F)                              | 40                 |                    |                    |                    |
| 13 |                                | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10                 |                    |                    |                    |
| 14 |                                | mm<br>毫米                             | 607/688/1071       | 607/688/1000       | 607/688/1071       | 607/688/1000       |
| 15 |                                | kg<br>кг                             | 112                | 97                 | 99                 | 97                 |
| 16 | <br>K <sub>PA</sub> = 3 dB     | dB(A)<br>дБ(А)                       | 77                 | 74,2               | 74,2               | 74,3               |
| 17 | <br>K <sub>WA</sub> = 3 dB     | dB(A)<br>дБ(А)                       | 89,8               | 88,5               | 88,5               | 88,8               |
| 18 | <br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         |
| 19 |                                | N                                    | 20,6               | 21,5               | 21,4               | 24,3               |
| 20 |                                | L<br>л<br>升                          | 0,20<br>Agip Rotra | 0,23<br>Agip Rotra | 0,23<br>Agip Rotra | 0,23<br>Agip Rotra |
| 21 |                                | kW<br>кВт                            | 36                 | 36                 | 36                 | 44                 |
| 22 |                                | L/л/升                                | 17                 |                    |                    |                    |
| 23 |                                | L/л/升                                | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        |










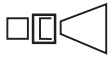
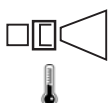




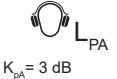
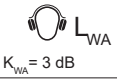
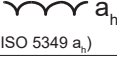





## Specifications

|    |   |                                      | MH 2M-155/660 X    | MH 2C-170/690      | MH 2C-170/690 X    | MH 2C-170/690 X    |
|----|---|--------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 1  |                                  |                                      | EU                 | EU                 | EU                 | NO                 |
| 2  |                                  | V/ph/Hz                              | 400/3/50           | 400/3/50           | 400/3/50           | 230/400/3/50       |
| 3  |                                  | A                                    | C 16               | C 16               | C 16               | C 16               |
| 4  |                                  | kW<br>кВт                            | 3,8                | 4,1                | 4,1                | 4,1                |
| 5  |                                  | A                                    | 8                  | 8                  | 8                  | 14,3/8             |
| 6  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 155                | 170                | 170                | 170                |
| 7  |                                  | l/min<br>л/мин<br>升/分钟               | 10,0               | 10,5               | 10,5               | 10,5               |
| 8  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 233                | 250                | 250                | 250                |
| 9  |                                  | l/min                                | 11,0               | 11,5               | 11,5               | 11,5               |
| 10 |                                 |                                      | NT 0350            | NT 0370            | NT 0370            | NT 0370            |
| 11 |                                | °C (°F)                              | 80/-               | 90/150             | 90/150             | 90/150             |
| 12 |                                | °C (°F)                              | 40                 |                    |                    |                    |
| 13 |                                | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10                 |                    |                    |                    |
| 14 |                                | mm<br>毫米                             | 607/688/1071       | 607/688/1000       | 607/688/1071       | 607/688/1071       |
| 15 |                                | kg<br>кг                             | 99                 | 110                | 112                | 112                |
| 16 | <br>$K_{PA} = 3 \text{ dB}$    | dB(A)<br>дБ(А)                       | 74,3               | 80                 | 80                 | 80                 |
| 17 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$    | dB(A)<br>дБ(А)                       | 88,8               | 92,5               | 92,5               | 92,5               |
| 18 | <br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         |
| 19 |                                | N                                    | 24,0               | 27,1               | 26,3               | 26,3               |
| 20 |                                | L<br>л<br>升                          | 0,23<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra |
| 21 |                                | kW<br>кВт                            | 44                 | 44                 | 44                 | 44                 |
| 22 |                                | L/л/升                                | 17                 |                    |                    |                    |
| 23 |                                | L/л/升                                | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        |

## Specifications




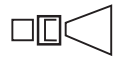
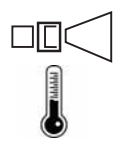
|    |   |                                      | MH 2C-190/780      | MH 2C-190/780 X    | MH 2C-125/600      | MH 2C-145/600      |
|----|---|--------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 1  |                                  |                                      | EU                 | EU                 | KR                 | AU                 |
| 2  |                                  | V/ph/Hz                              | 400/3/50           | 400/3/50           | 220/1/60           | 240/1/50           |
| 3  |                                  | A                                    | C 16               | C 16               | C 16               | C 15               |
| 4  |                                  | kW<br>кВт                            | 5,1                | 5,1                | 3,2                | 3,4                |
| 5  |                                  | A                                    | 9                  | 9                  | 14,3               | 14,5               |
| 6  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 190                | 190                | 125                | 145                |
| 7  |                                  | l/min<br>л/мин<br>升/分钟               | 12,2               | 12,2               | 9,0                | 8,8                |
| 8  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250                | 250                | 188                | 218                |
| 9  |                                  | l/min                                | 13,0               | 13,0               | 10,0               | 10,0               |
| 10 |                                 |                                      | NT 0400            | NT 0400            | NT 0350            | NT 0340            |
| 11 |                                | °C (°F)                              | 90/150             | 90/150             | 90/150             | 90/150             |
| 12 |                                | °C (°F)                              | 40                 |                    |                    |                    |
| 13 |                                | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10                 |                    |                    |                    |
| 14 |                                | mm<br>毫米                             | 607/688/1000       | 607/688/1071       | 607/688/1000       | 607/688/1000       |
| 15 |                                | kg<br>кг                             | 110                | 112                | 110                | 110                |
| 16 | <br>K <sub>PA</sub> = 3 dB     | dB(A)<br>дБ(А)                       | 81,6               | 81,6               | 77                 | 77                 |
| 17 | <br>K <sub>WA</sub> = 3 dB     | dB(A)<br>дБ(А)                       | 93,5               | 93,5               | 89,50              | 89,8               |
| 18 | <br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <3,5; +/-1         | <3,5; +/-1         | <1,5; +/-1         | <1,5; +/-1         |
| 19 |                                | N                                    | 32,9               | 32,0               | 19,6               | 20,8               |
| 20 |                                | L<br>л<br>升                          | 0,20<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra | 0,20<br>Agip Rotra |
| 21 |                                | kW<br>кВт                            | 50                 | 50                 | 36                 | 36                 |
| 22 |                                | L/л/升                                | 17                 |                    |                    |                    |
| 23 |                                | L/л/升                                | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        | A: 5 (int.)        |





## Specifications



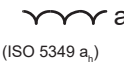



|    |   |                                      | MH 2C-100/450      |
|----|---|--------------------------------------|--------------------|
| 1  |    |                                      | AU                 |
| 2  |    | V/ph/Hz                              | 240/1/50           |
| 3  |    | A                                    | C 10               |
| 4  |    | kW<br>кВт                            | 2,2                |
| 5  |    | A                                    | 9,6                |
| 6  |    | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 100                |
| 7  |    | l/min<br>л/мин<br>升/分钟               | 6,7                |
| 8  |    | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 150                |
| 9  |    | l/min                                | 7,5                |
| 10 |   |                                      | 25030              |
| 11 |  | °C (°F)                              | 90/150             |
| 12 |  | °C (°F)                              | 40                 |
| 13 |  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10                 |
| 14 |  | mm<br>毫米                             | 607/688/1000       |
| 15 |  | kg<br>кг                             | 110                |
| 16 |  | dB(A)<br>дБ(А)                       | 77                 |
| 17 |  | dB(A)<br>дБ(А)                       | 89,5               |
| 18 |  | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1,5; +/-1         |
| 19 |  | N                                    | 13,0               |
| 20 |  | L<br>л<br>升                          | 0,20<br>Agip Rotra |
| 21 |  | kW<br>кВт                            | 32                 |
| 22 |  | L/л/升                                | 17                 |
| 23 |  | L/л/升                                | A: 5 (int.)        |



|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 |    |   | <b>EN:</b> Country variant. <b>DE:</b> Ländervarianten. <b>FR:</b> Selon le pays. <b>NL:</b> Nationale variant. <b>IT:</b> Variante per il Paese. <b>NO:</b> Variant i ulike land. <b>SV:</b> Landsvariant. <b>DA:</b> Landespecifik variant. <b>FI:</b> Maakohtainen vaihtelu. <b>ES:</b> Dependé del país. <b>PT:</b> Variante do país. <b>EL:</b> Έκδοση χώρας. <b>TR:</b> Ülkedeki model. <b>SL:</b> Jezikovna različica. <b>HR:</b> Ovisno o zemlji. <b>SK:</b> Vrsta ulja. <b>CS:</b> Varianta země. <b>PL:</b> Wersja dla kraju. <b>HU:</b> Országfüggő modellváltozatok. <b>RO:</b> Varianta țării. <b>BG:</b> Вариант за страната. <b>RU:</b> Региональное исполнение. <b>ET:</b> Riigi variant. <b>LV:</b> Valsts versija. <b>LT:</b> Šaliai skirtas variantas. <b>JA:</b> 国による相違。 <b>ZH:</b> 不同国家 <b>KO:</b> 국가별 모델. <b>TH:</b> แดกต่างกันไปตามประเทศ <b>MS:</b> Variasi negara.  |
| 2 |    | V/<br>ph/<br>Hz                           | <b>EN:</b> Possible voltage. <b>DE:</b> Mögliche Spannung. <b>FR:</b> Tension autorisée. <b>NL:</b> Mogelijke spanning. <b>IT:</b> Possibile voltaggio. <b>NO:</b> Mulig spenning. <b>SV:</b> Möjlig spänning. <b>DA:</b> Spænding. <b>FI:</b> Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. <b>ES:</b> Tensión admitida. <b>PT:</b> Tensão possível. <b>EL:</b> Πιθανή τάση, V/ph/Frez. <b>TR:</b> Olası voltaj, V/Faz/Frekans. <b>SL:</b> Morebitna napetost. <b>HR:</b> Mogući napon. <b>SK:</b> Možné napätie. <b>CS:</b> Možné napětí. <b>PL:</b> Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. <b>HU:</b> Tápészültség, V/fázis/frekv. <b>RO:</b> Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. <b>BG:</b> Възможно напрежение. <b>RU:</b> Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. <b>ET:</b> Võimalik pinge, V/faas/sagedus. <b>LV:</b> Iespējamais spriegums. <b>LT:</b> Galima įtampa V / F / Frez. <b>JA:</b> 電圧。 <b>ZH:</b> 可能电压 ( V/ph/Frez ) <b>KO:</b> 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. <b>TH:</b> แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ <b>MS:</b> Kemungkinan voltan. |
| 3 |    | A   | <b>EN:</b> Fuse. <b>DE:</b> Sicherung. <b>FR:</b> Fusible. <b>NL:</b> Zekering. <b>IT:</b> Fusibile. <b>NO:</b> Sikring. <b>SV:</b> Säkring. <b>DA:</b> Sikring. <b>FI:</b> Sulake. <b>ES:</b> Fusible. <b>PT:</b> Fusível. <b>EL:</b> Ασφάλεια. <b>TR:</b> Sigorta. <b>SL:</b> Varovalka <b>HR:</b> Osigurač <b>SK:</b> Poistka <b>CS:</b> Pojistka. <b>PL:</b> Bezpiecznik. <b>HU:</b> Biztosíték. <b>RO:</b> Siguranță. <b>BG:</b> Предпазител <b>RU:</b> Предохранитель. <b>ET:</b> Kaitse. <b>LV:</b> Drošinātājs. <b>LT:</b> Saugiklis. <b>JA:</b> ヒューズ <b>ZH:</b> 保险丝 <b>KO:</b> 퓨즈. <b>TH:</b> ฟิวส์ <b>MS:</b> Fius   |
| 4 |  | kW<br>kBT                                 | <b>EN:</b> Power rating. <b>DE:</b> Nennleistung. <b>FR:</b> Puissance nominale. <b>NL:</b> Nominiaal vermogen. <b>IT:</b> Corrente nominale. <b>NO:</b> Nominell effekt. <b>SV:</b> Märkeffekt. <b>DA:</b> Nominel effekt. <b>FI:</b> Tehontarve. <b>ES:</b> Potencia nominal. <b>PT:</b> Classificação de potência. <b>EL:</b> Ονομαστική ισχύς. <b>TR:</b> Elektrik değerleri. <b>SL:</b> Moč. <b>HR:</b> Oznaka napona. <b>SK:</b> Stanovenie výkonu. <b>CS:</b> Jmenovitý výkon. <b>PL:</b> Moc znamionowa. <b>HU:</b> Névleges teljesítmény. <b>RO:</b> Putere nominală. <b>BG:</b> Мощност. <b>RU:</b> Номинальная мощность кВт. <b>ET:</b> Vooluühik. <b>LV:</b> Nominālā jauda. <b>LT:</b> Galia. <b>JA:</b> 定格電力。 <b>ZH:</b> 额定功率 <b>KO:</b> 전원 등급. <b>TH:</b> อัตรากำลังไฟ <b>MS:</b> Penarafan kuasa.  |
| 5 |  | A   | <b>EN:</b> Current consumption. <b>DE:</b> Aktueller Verbrauch. <b>FR:</b> Consommation de courant. <b>NL:</b> Huidig verbruik. <b>IT:</b> Consumo di corrente. <b>NO:</b> Strømforbruk. <b>SV:</b> Strömförbrukning. <b>DA:</b> Strømforbrug. <b>FI:</b> Nykyinen kulutus. <b>ES:</b> Consumo actual. <b>PT:</b> Consumo de corrente. <b>EL:</b> Κατανάλωση ρεύματος. <b>TR:</b> Geçerli tüketim. <b>SL:</b> Poraba električne energije. <b>HR:</b> Potrošnja struje. <b>SK:</b> Aktuálna spotreba. <b>CS:</b> Odběr proudu. <b>PL:</b> Pobór prądu. <b>HU:</b> Áramfelvétel. <b>RO:</b> Consum de curent. <b>BG:</b> Консумация на електроенергия. <b>RU:</b> Текущий расход. <b>ET:</b> Praegune tarbimine. <b>LV:</b> Strāvas patēriņš. <b>LT:</b> Esamas suvartojimas. <b>JA:</b> 消費電流。 <b>ZH:</b> 电流消耗。 <b>KO:</b> 소비 전류. <b>TH:</b> กำลังไฟฟ้า <b>MS:</b> Penggunaan semasa.  |
| 6 |  | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴<br>(兆帕) | <b>EN:</b> Working pressure. <b>DE:</b> Arbeitsdruck. <b>FR:</b> Pression de service. <b>NL:</b> Werkdruk. <b>IT:</b> Pressione di esercizio. <b>NO:</b> Arbeidstrykk. <b>SV:</b> Arbetstryck. <b>DA:</b> Arbejdsryk. <b>FI:</b> Työpaine. <b>ES:</b> Presión de trabajo. <b>PT:</b> Pressão de trabalho. <b>EL:</b> Πίεση λειτουργίας. <b>TR:</b> Çalışma basıncı. <b>SL:</b> Delovni tlak. <b>HR:</b> Radni tlak. <b>SK:</b> Pracovní tlak. <b>CS:</b> Provozní tlak. <b>PL:</b> Ciśnienie robocze. <b>HU:</b> Üzemnyomás. <b>RO:</b> Presiune de lucru. <b>BG:</b> Работно налягане. <b>RU:</b> Рабочее давление. <b>ET:</b> Töösurve. <b>LV:</b> Darba spiediens. <b>LT:</b> Darbinis slėgis. <b>JA:</b> 動作圧力。 <b>ZH:</b> 工作压力 <b>KO:</b> 작업 압력. <b>TH:</b> แรงดันขณะใช้งาน <b>MS:</b> Tekanan kerja   |



|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 7  |    | l/min<br>л/МИН<br>升/分钟                    | <b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LŤ:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水 <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.  |
| 8  |    | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴<br>(兆帕) | <b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruck. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LŤ:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水圧 <b>ZH:</b> 最大水压 <b>KO:</b> 최대 수압 <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.  |
| 9  |    | l/min<br>л/МИН<br>升/分钟                    | <b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedevirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LŤ:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.   |
| 10 |  |   | <b>EN:</b> High pressure nozzle <b>DE:</b> Hochdruckdüse. <b>FR:</b> Buse haute pression. <b>NL:</b> Hogedruksproeier. <b>IT:</b> Ugello alta pressione. <b>NO:</b> Høytrykksmunnstykke. <b>SV:</b> Högtrycksmunstycke. <b>DA:</b> Højtryksdyse. <b>FI:</b> Korkeapainesuutin. <b>ES:</b> Boquilla de alta presión. <b>PT:</b> Bocal de alta pressão. <b>EL:</b> Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. <b>TR:</b> Yüksek basınçlı ağız. <b>SL:</b> Šoba za visoki pritisk. <b>HR:</b> Visokotlačna mlaznica. <b>SK:</b> Vysokotlaková hubica. <b>CS:</b> Vysokotlaková tryska. <b>PL:</b> Dysza wysokociśnieniowa. <b>HU:</b> Nagynyomású fúvóka. <b>RO:</b> Duză de înaltă presiune. <b>BG:</b> Дюза за високо налягане. <b>RU:</b> Сопло высокого давления. <b>ET:</b> Kõrgsurve otsak. <b>LV:</b> Augstspiediena sprausla. <b>LŤ:</b> Aukšto slėgio purkštukas. <b>JA:</b> 高压カノズル. <b>ZH:</b> 高压喷嘴. <b>KO:</b> 고압 노즐 <b>TH:</b> หัวฉีดแรงดันสูง <b>MS:</b> Nozel tekanan tinggi.                  |
| 11 |  | °C<br>(°F)                                | <b>EN:</b> Permissible temperature. <b>DE:</b> Zulässige Temperatur. <b>FR:</b> Température autorisée. <b>NL:</b> Toegestane temperatuur. <b>IT:</b> Temperatura ammissibile. <b>NO:</b> Tillatt temperatur. <b>SV:</b> Tillåten temperatur. <b>DA:</b> Maks. temperatur. <b>FI:</b> Sallittu lämpötila. <b>ES:</b> Temperatura admisible. <b>PT:</b> Temperatura permitida. <b>EL:</b> Επιτρεπτή θερμοκρασία. <b>TR:</b> İzin verilen sıcaklık. <b>SL:</b> Dovoljena temperatura. <b>HR:</b> Dopusštena temperatura. <b>SK:</b> Prípustná teplota. <b>CS:</b> Přípustná teplota. <b>PL:</b> Dopuszczalna temperatura. <b>HU:</b> Megengedett hőmérséklet. <b>RO:</b> Temperatură admisă. <b>BG:</b> Допустима температура. <b>RU:</b> Допустимая температура. <b>ET:</b> Lubatud temperatuur. <b>LV:</b> Pieļaujama temperatūra. <b>LŤ:</b> Leistina temperatūra. <b>JA:</b> 許容温度. <b>ZH:</b> 允许温度. <b>KO:</b> 허용 온도. <b>TH:</b> อุณหภูมิที่ใช้งานได้ <b>MS:</b> Suhu yang dibenarkan. |

|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 12 |    | <p>°C<br/>(°F)</p>                                    | <p><b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlass temperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturihk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimui slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作。 <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温 <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p> |
| 13 |  | <p>bar<br/>(MPa)<br/>Бар<br/>(МПа)<br/>巴<br/>(兆帕)</p> | <p><b>EN:</b> Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Μεγ. πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Najv. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Didžiausias vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最高流入水圧。 <b>ZH:</b> 最大进水压力 <b>KO:</b> 최고 급수 압력. <b>TH:</b> ความดันน้ำเข้าสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan maksimum air masuk.</p>  |
| 14 |  | <p>mm<br/>毫米</p>                                      | <p><b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH. <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długość x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x î. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (l x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 <b>KO:</b> 크기 (l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.</p>   |
| 15 |  | <p>kg<br/>кг</p>                                      | <p><b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svars. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.</p>  |

|    |  |  |   |
|----|--|--|---|
| 16 | <br>(IEC 60335-2-79)            | <b>dB(A)</b><br><b>дБ(А)</b>                     | <b>EN:</b> Sound pressure level $L_{PA}$ <b>DE:</b> Schalldruckpegel <b>FR:</b> Niveau de pression acoustique <b>NL:</b> Geluidsdruk niveau <b>IT:</b> Livello pressione sonora <b>NO:</b> Lydtrykknivå <b>SV:</b> Ljudtrycksnivå <b>DA:</b> Lydtryksniveau <b>FI:</b> Äänenpainetaso <b>ES:</b> Nivel de presión sonora <b>PT:</b> Nível de pressão acústica <b>EL:</b> Επίπεδο πίεσης ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven zvočnega tlaka. <b>HR:</b> Razina zvučnog tlaka. <b>SK:</b> Hladina zvukového. <b>CS:</b> Hladina akustického tlaku <b>PL:</b> Poziom ciśnienia akustycznego <b>HU:</b> Hangnyomás szint <b>RO:</b> Nivel de presiune acustică <b>BG:</b> Ниво на звуково налягане <b>RU:</b> Уровень шума <b>ET:</b> Helisurve tase <b>LV:</b> Akustiskā spiediena līmenis <b>LT:</b> Garso slėgio lygis <b>JA:</b> 音圧レベル <b>ZH:</b> 声压级 <b>KO:</b> 음압 레벨 <b>TH:</b> ระดับความดันเสียง <b>MS:</b> Tahap tekanan bunyi   |
| 17 | <br>(IEC 60335-2-79)            | <b>dB(A)</b><br><b>дБ(А)</b>                     | <b>EN:</b> Sound power level $L_{WA}$ <b>DE:</b> Schalleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogen niveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi   |
| 18 | <br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | <b>m/s<sup>2</sup></b><br><b>米/秒<sup>2</sup></b> | <b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動. <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.  |
| 19 |                               | <b>N</b>   | <b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprühhrohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyylivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätňý odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erők, szórócső <b>RO:</b> Forțe de recul, tijă <b>BG:</b> Сили на откат, крайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögi jõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atatrankos jėga, antgalis. <b>JA:</b> 反跳力、ランス。 <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลાયทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans. |
| 20 |                               | <b>L</b><br><b>л</b><br><b>升</b>                 | <b>EN:</b> Oil quantity, type. <b>DE:</b> Ölmenge, typ. <b>FR:</b> Quantité d'huile, type. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie, type. <b>IT:</b> Quantità di olio, tipo. <b>NO:</b> Oljemengde, type. <b>SV:</b> Oljemängd, typ. <b>DA:</b> Oliemængde, type. <b>FI:</b> Öljymäärä, tyyppi. <b>ES:</b> Cantidad de aceite, tipo. <b>PT:</b> Quantidade de óleo, tipo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού, τύπος. <b>TR:</b> Yağ miktarı, tipi. <b>SL:</b> Količina olja, vrsta. <b>HR:</b> Količina ulja, vrsta. <b>SK:</b> Množstvo oleja, typ. <b>CS:</b> Množství oleje, typ. <b>PL:</b> Mnożstwo oleje, typ. <b>HU:</b> Olajmennyiség, típusa. <b>RO:</b> Cantitate de ulei, tip. <b>BG:</b> Количество масло, Тип. <b>RU:</b> Количество масла, Тип. <b>ET:</b> õli kogus, tüüp. <b>LV:</b> Eļļas daudzums, tips. <b>LT:</b> alyvos kiekis, tipas. <b>JA:</b> オイル量種類. <b>ZH:</b> 猴祇 类型 <b>KO:</b> 오일량, 유형. <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท <b>MS:</b> Kuantiti minyak, jenis.  |
| 21 |                               | <b>kW</b><br><b>кВт</b>                          | <b>EN:</b> Heating capacity. <b>DE:</b> Heizleistung. <b>FR:</b> Puissance calorifique. <b>NL:</b> Verwarmingscapaciteit. <b>IT:</b> Potenza termica. <b>NO:</b> Varmekapasitet. <b>SV:</b> Värmeeffekt. <b>DA:</b> Opvarmningskapacitet. <b>FI:</b> Lämmitysteho. <b>ES:</b> Capacidad de calentamiento. <b>PT:</b> Capacidade de aquecimento. <b>EL:</b> Θερμική απόδοση. <b>TR:</b> Isıtma kapasitesi. <b>SL:</b> Zmogljivost gretja. <b>HR:</b> Kapacitet grijanja. <b>SK:</b> Ohrevný výkon. <b>CS:</b> Tepelný výkon. <b>PL:</b> Moc grzewcza. <b>HU:</b> Fűtőteljesítmény. <b>RO:</b> Capacitate de încălzire. <b>BG:</b> Отоплителна мощност. <b>RU:</b> Мощность нагрева. <b>ET:</b> Küttevõimsus. <b>LV:</b> Sildīšanas jauda. <b>LT:</b> Šildymo galia. <b>JA:</b> 加熱能力. <b>ZH:</b> 热容量. <b>KO:</b> 가열 용량. <b>TH:</b> ความจุความร้อน <b>MS:</b> Kapasiti pemanasan.  |

|    |  |             |  |
|----|--|-------------|--|
| 22 |   | L<br>л<br>升 | <p><b>EN:</b> Fuel tank. <b>DE:</b> Kraftstofftank. <b>FR:</b> Réservoir de carburant. <b>NL:</b> Brandstoftank. <b>IT:</b> Serbatoio carburante. <b>NO:</b> Drivstoffbeholder. <b>SV:</b> Bränsletank. <b>DA:</b> Brændstoftank. <b>FI:</b> Polttoainesäiliö. <b>ES:</b> Depósito de combustible. <b>PT:</b> Depósito de combustível. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ καυσίμου. <b>TR:</b> Yakıt deposu. <b>SL:</b> Posoda za gorivo. <b>HR:</b> Spremnik goriva. <b>SK:</b> Palivová nádrž. <b>CS:</b> Palivová nádrž. <b>PL:</b> Zbiornik paliwa. <b>HU:</b> Üzemanyagtartály. <b>RO:</b> Rezervor de combustibil. <b>BG:</b> Резервоар за гориво. <b>RU:</b> Топливный бак. <b>ET:</b> Kütusepaak. <b>LV:</b> Degvielas tvertne. <b>LT:</b> Kuro bakas. <b>JA:</b> 燃料タンク。 <b>ZH:</b> 油箱。 <b>KO:</b> 연료 탱크. <b>TH:</b> ถังเชื้อเพลิง <b>MS:</b> Tangki bahan api.</p>   |
| 23 |   | L<br>л<br>升 | <p><b>EN:</b> Detergent tank A/B. <b>DE:</b> Reinigungsmittelbehälter A/B. <b>FR:</b> Réservoir de détergent A/B. <b>NL:</b> Reinigingsmiddeltank A/B. <b>IT:</b> Serbatoio del detergente A/B. <b>NO:</b> Vaskemiddelbeholder A/B. <b>SV:</b> Tank för rengöringsmedel A/B. <b>DA:</b> Rengøringsmiddeltank A/B. <b>FI:</b> Pesuainesäiliö A/B. <b>ES:</b> Depósito de detergente A/B. <b>PT:</b> Depósito de detergente A/B. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ απορρυπαντικών A/B. <b>TR:</b> Deterjan deposu A/B. <b>SL:</b> Posoda za detergent A/B. <b>HR:</b> Spremnik za deterđent A/B. <b>SK:</b> Nádoaba na čistiaci prostriedok A/B. <b>CS:</b> Nádrž na čistící prostředek A/B. <b>PL:</b> Zbiornik na plyn do czyszczenia A/B. <b>HU:</b> Tisztítószerartály A/B. <b>RO:</b> Rezervor de detergent A/B. <b>BG:</b> Резервоар за почистващ препарат A/B. <b>RU:</b> Бак с моющим средством A/B. <b>ET:</b> Puhastusvahendi paak A/B. <b>LV:</b> Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. <b>LT:</b> Ploviklio bakas A/B. <b>JA:</b> 洗剤タンクA/B。 <b>ZH:</b> 洗涤剂箱 A/B。 <b>KO:</b> 세제 탱크 A/B. <b>TH:</b> ถังสารซักฟอก A/B <b>MS:</b> Tangki detergent A/B.</p> |
| 24 | <p><b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b> 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.</p> |             |  |



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuan Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammit  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com